William Shakespeare

Romeo und Julia

(Romeo and Juliet)

Übersetzung aus dem Englischen: Heinz Oliver Karbus
Bearbeitung: Heinz Oliver Karbus
Schauspiel
nach William Shakespeare
4D 18H

In Shakespeares großer Liebestragödie prallen die Gegensätze aufeinander. Und gleichzeitig beschreiben diese Gegensätze eine beispiellose Symbiose aus Tragik und Komik, denn Romeo und Julia ist auch die Geschichte der gewitzten Amme, die kein Blatt vor den Mund nimmt, des drogenkundigen Mönchs, der der göttlichen Vorhersehung gerne einmal auf die Sprünge hilft und natürlich die Geschichte von Mercutio, der auch tödlich verwundet noch Witze macht. Sie alle gehören zu diesem Stück voll berührender Nähe und distanzierter Ironie, heiterer Fröhlichkeit und mitfühlender Traurigkeit, die „Romeo und Julia" zur berühmtesten Liebesgeschichte der westlichen Welt machen.

Stimmen

„Herrlich, wie da beim Wechsel von der freien zur locker gebundenen Sprache die Reime wie Schaumkrönchen glitzern.“ (Die deutsche Bühne)

William Shakespeare
Text
Seine Dramen gehören zu den bedeutendsten Werken der Weltliteratur. Der Thomas Sessler Verlag vertritt verschiedene Übersetzungen seiner Stücke, u. a. von Hans Rothe, der zu den wichtigsten und umstrittensten Shakespere-Übersetzern des 20. Jahrhunderts zählt.

Heinz Oliver Karbus
Übersetzung, Bearbeitung
(* 1956 in Bad Ischl, Österreich)

Schauspielausbildung in Wien, Engagements in der Schweiz, Österreich und Deutschland. 1987 Wechsel ins Regiefach. Oberspielleiter am Gostner Hoftheater Nürnberg. 1988 künstlerische

Leitung am Volkstheater Fürth. 1989 Regiearbeiten an Stadt- und Landestheatern in Deutschland und Österreich, Wallensteinfestspiele in Altdorf, Franken. 1997 bis 2001 Oberspielleiter am Landestheater Coburg. Seitdem Inszenierungen unter anderem an den Staatstheatern Karlsruhe und Nürnberg, Heilbronn, Krefeld-Mönchengladbach, Fürth, Landshut, Passau, Kempten, Augsburg, Tiroler Landestheater Innsbruck, etc.